



# 这就是非洲

## 从 A 到 Z: 26个非洲部落文化

[美] 玛格丽特·马斯格罗夫◎著 [美] 利奥·狄龙 黛安·狄龙◎绘 余治莹◎译



# 这就是非洲

## 从 A 到 Z: 26 个非洲部落文化

[美] 玛格丽特·马斯格罗夫◎著 [美] 利奥·狄龙 黛安·狄龙◎绘 余治莹◎译



花山文艺出版社

## 致乔治和祖母霍尔顿

图书在版编目(CIP)数据

这就是非洲 从A到Z : 26个非洲部落文化 / (美)  
玛格丽特·马斯格罗夫著 ; (美) 利奥·狄龙, (美) 黛  
安·狄龙绘 ; 余治莹译. — 石家庄 : 花山文艺出版社, 2018.12  
ISBN 978-7-5511-4417-9

I. ①这… II. ①玛… ②利… ③黛… ④余… III. ①儿童故  
事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第284353号  
河北省版权局登记冀图登字: 03-2018-169

ASHANTI TO ZULU: AFRICAN TRADITIONS

Text copyright©1976 by Margaret Musgrove

Pictures copyright©1976 by leo and Diane Dillon

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.

This edition published by arrangement with Dial books for Young Readers, an imprint of  
penguin young Readers Group, a division of Penguin Random House LLC.

书 名: 这就是非洲 从A到Z : 26个非洲部落文化  
著 者: [美] 玛格丽特·马斯格罗夫  
绘 者: [美] 利奥·狄龙 黛安·狄龙  
译 者: 余治莹

选题策划: 小行星

责任编辑: 李 爽

责任校对: 李 伟

特约编辑: 翟羽佳

装帧设计: 张继宇

出版发行: 花山文艺出版社(邮政编码: 050061)

(河北省石家庄市友谊北大街 330 号)

印 刷: 武汉市金港彩印有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/12

印 张: 3.3

字 数: 20千字

版 次: 2019年5月第1版

印 次: 2019年5月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5511-4417-9

定 价: 45.00元

本书如发现印装质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。 电话: (010) 57126122  
版权所有, 侵权必究。

# 前 言

当科恩族的男孩在沙漠中寻找水源时，洛奇族的女孩正坐着小船离开被洪水淹没的家园。多贡族的农夫正在山坡开垦梯田，而羯域族的牧民则在平坦的绿色草地上牧牛。瓦达伊族集市上的妇女为了躲避烈日，在树叶编织的遮阳棚下和顾客讨价还价，科萨族的妇女则是把自己包裹在毯子里取暖。

这就是非洲，一个地域辽阔、种族多元的大陆。数百个种族拥有不同的传统与习俗，如同非洲地貌般丰富多样。因篇幅有限，在这本书中，我选取了26个非洲部落，将每个部落的一个重要习俗介绍给读者。这些习俗有些是个别部落特有的，有些是许多部落共有的，它们都反映出了非洲人的价值观与生活哲学。

虽然现代科技给非洲人民的生活带来了新的方式与方向，但世代相传的文明仍然得到他们的尊崇与推行。我希望书中所展示的一系列部落，不仅能让读者认识到非洲大地的广袤和种族的多样，更能真切地感受到传统在非洲人民生活中的核心地位。

非洲的许多语言会使用特别的前缀来表示复数，例如当表示多位那达喀尔族人（Ndaka）时，会在原本的名称前加上“Ba”变为“BaNdaka”，为了简明起见，我没有在书中加前缀来表示复数。

玛格丽特·马斯格罗夫  
纽哈芬市，康涅狄格州

1976年

# 前 言

当科恩族的男孩在沙漠中寻找水源时，洛奇族的女孩正坐着小船离开被洪水淹没的家园。多贡族的农夫正在山坡开垦梯田，而羯域族的牧民则在平坦的绿色草地上牧牛。瓦达伊族集市上的妇女为了躲避烈日，在树叶编织的遮阳棚下和顾客讨价还价，科萨族的妇女则是把自己包裹在毯子里取暖。

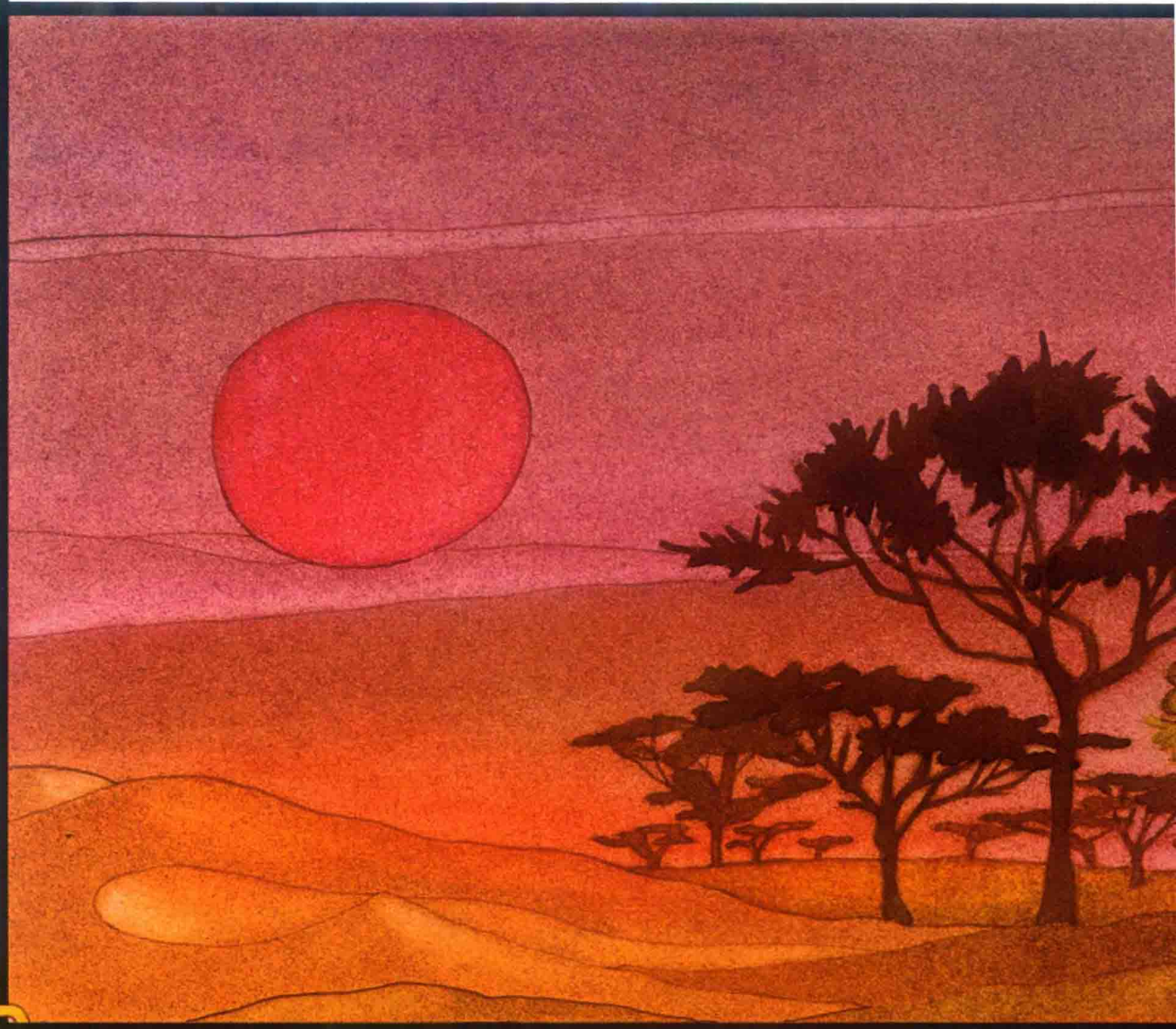
这就是非洲，一个地域辽阔、种族多元的大陆。数百个种族拥有不同的传统与习俗，如同非洲地貌般丰富多样。因篇幅有限，在这本书中，我选取了26个非洲部落，将每个部落的一个重要习俗介绍给读者。这些习俗有些是个别部落特有的，有些是许多部落共有的，它们都反映出了非洲人的价值观与生活哲学。

虽然现代科技给非洲人民的生活带来了新的方式与方向，但世代相传的文明仍然得到他们的尊崇与推行。我希望书中所展示的一系列部落，不仅能让读者认识到非洲大地的广袤和种族的多样，更能真切地感受到传统在非洲人民生活中的核心地位。

非洲的许多语言会使用特别的前缀来表示复数，例如当表示多位那达喀尔族人（Ndaka）时，会在原本的名称前加上“Ba”变为“BaNdaka”，为了简明起见，我没有在书中加前缀来表示复数。

玛格丽特·马斯格罗夫  
纽哈芬市，康涅狄格州

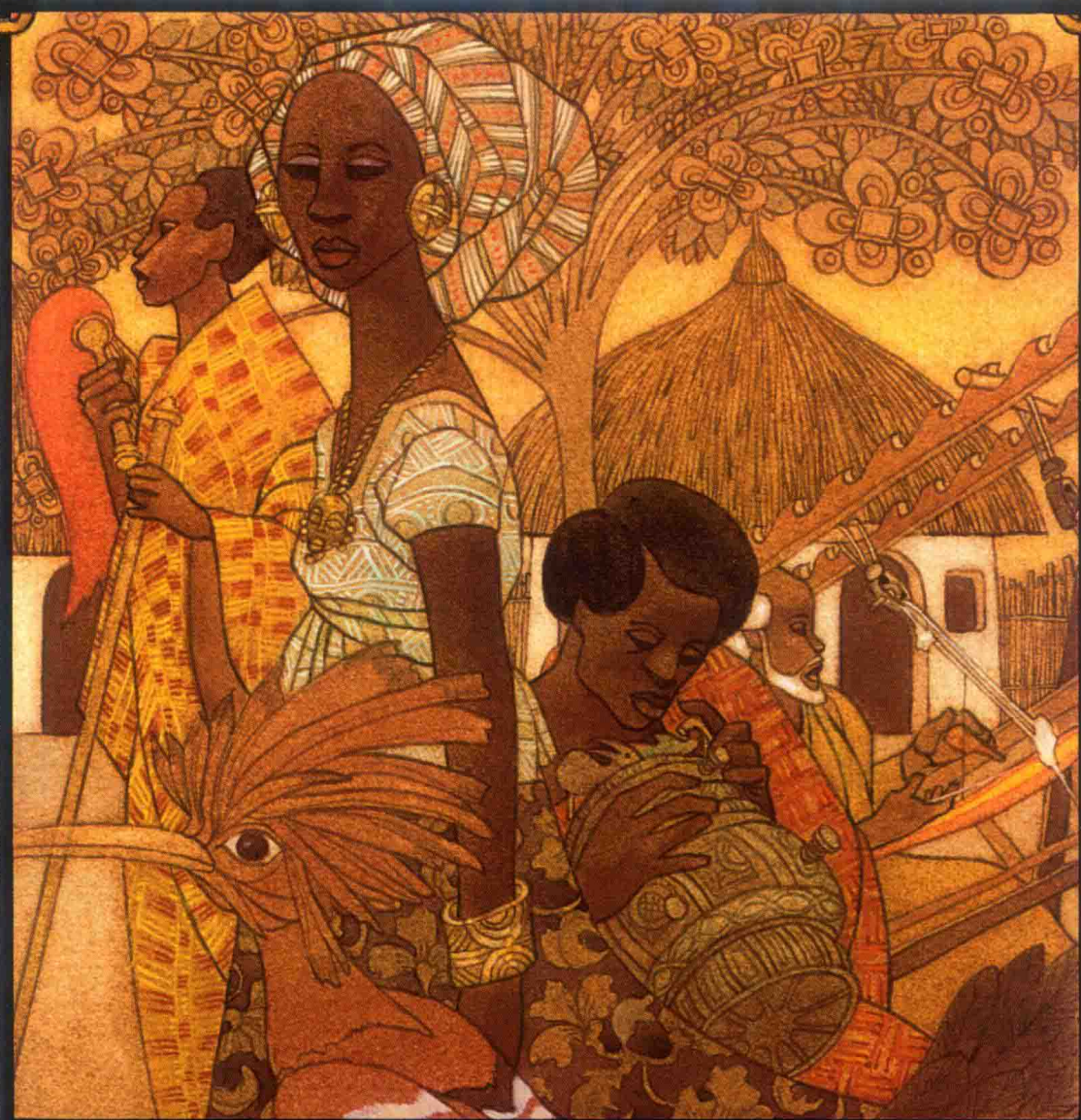
1976年



# 这就是非洲

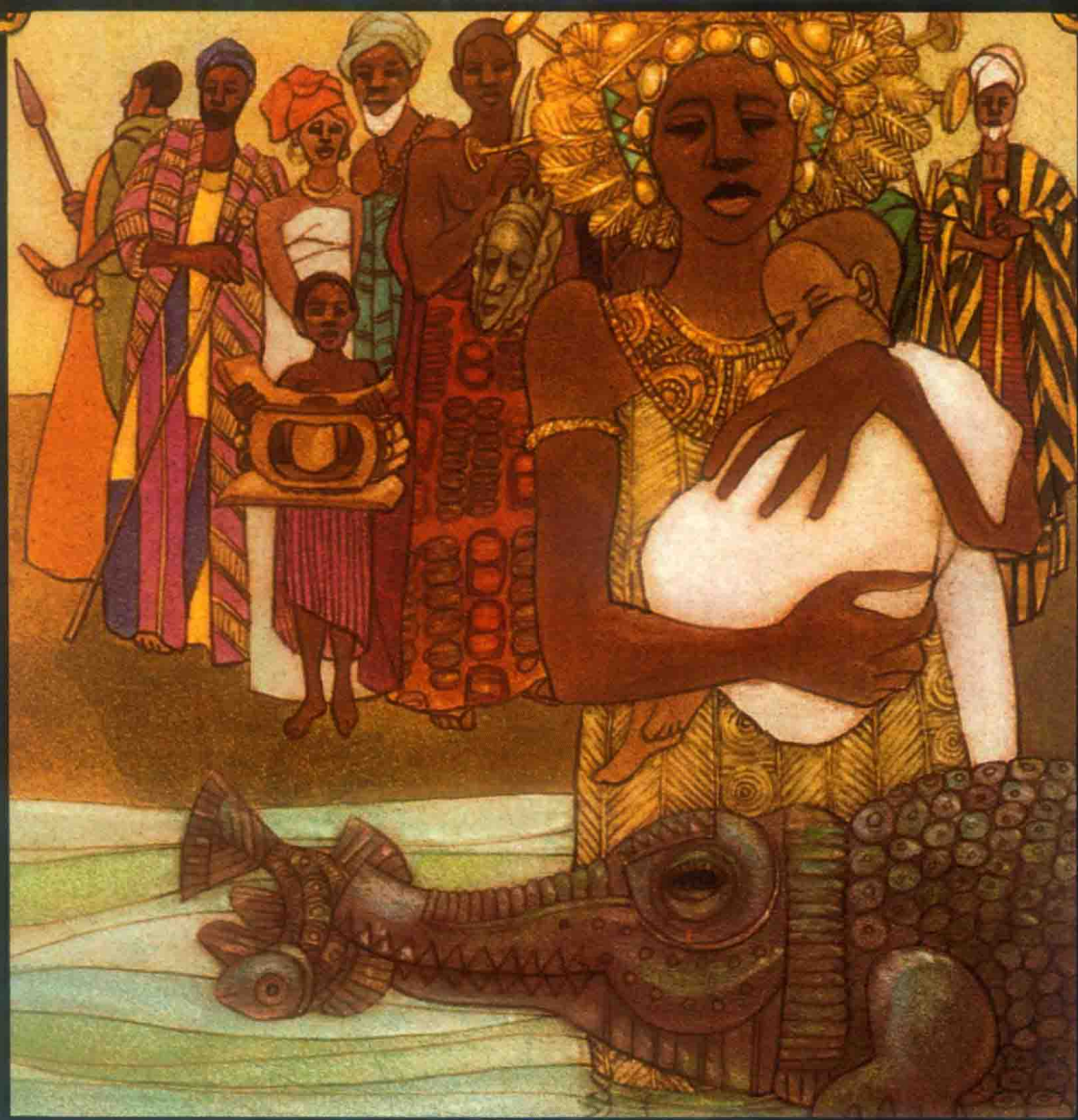
从 A 到 Z:26 个非洲部落文化





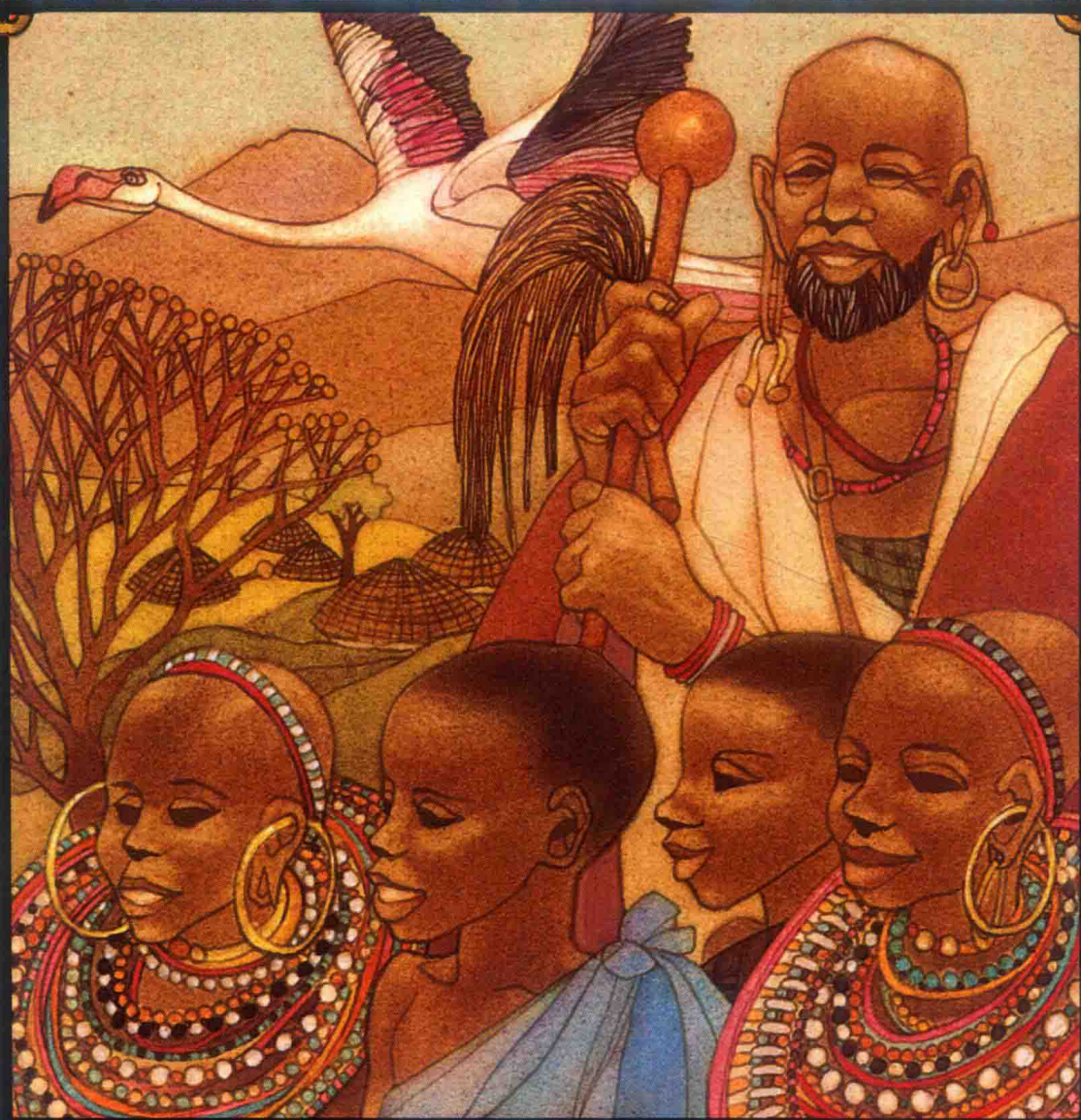
### Ashanti 阿善提族

阿善提族的织工能织出一种被称为“肯特布”的美丽布料。他们用亮丽的丝线编织，给每个特殊设计的布料命名。其中有一种以黄色为主的布料，被称为“金尘”；另一种被称为“皇后何时驾临阿克拉”的布料则深受众多阿善提妇女的喜爱；“一个男人无法统治一个国家”是专为加纳第一位总统设计的。阿善提国王所穿的皇袍是用个人专属的肯特布定制而成。



### Baule 鲍勒族

在鲍勒族人心目中，一只鳄鱼嘴里咬着一大鱼是神圣的象征。传说在一次战争中，鲍勒族被阿善提族追赶到了一条大河前，河水很深，也没有桥。眼看无路可逃，鲍勒族请求鳄鱼帮他们过河。鳄鱼同意了，可要求鲍勒族交出他们最珍贵的东西作为回报。皇后含泪献出了她唯一的宝贝儿子。鳄鱼遵守承诺，一只接着一只在河面上排列着，首尾相连，鲍勒族人踩着它们的背安全过了河。



### Chagga 查加族

查加族的孩子会跟同龄同性别的小伙伴结群长大。通常，每个群体会取一个听起来十分勇敢或者自豪的名字。孩子们一起干活，一起游戏，一起上学，也一起经历特别的成年礼。到那时，查加族的巫师将穿着传统服饰主持典礼，孩子们的脸上会被绘上各种图案。盛典过后，这些孩子就被当作成年人了。



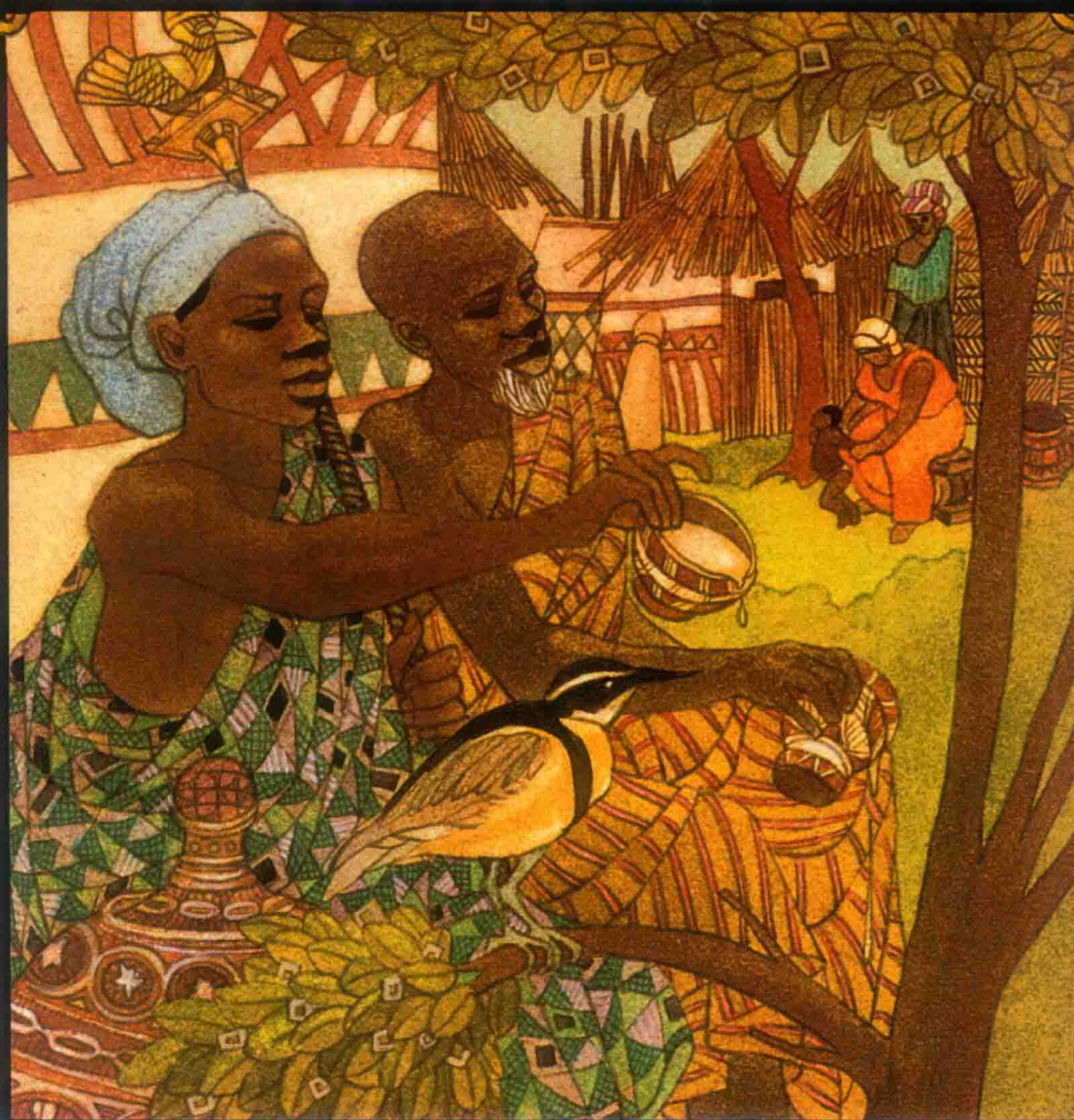
## Dogon 多贡族

多贡族人以务农为主，居住在马里。他们将崎岖不平的山岭开垦成一阶阶宽阔平整的梯田，并且修葺一道道石墙，以防梯田被狂风骤雨摧毁。



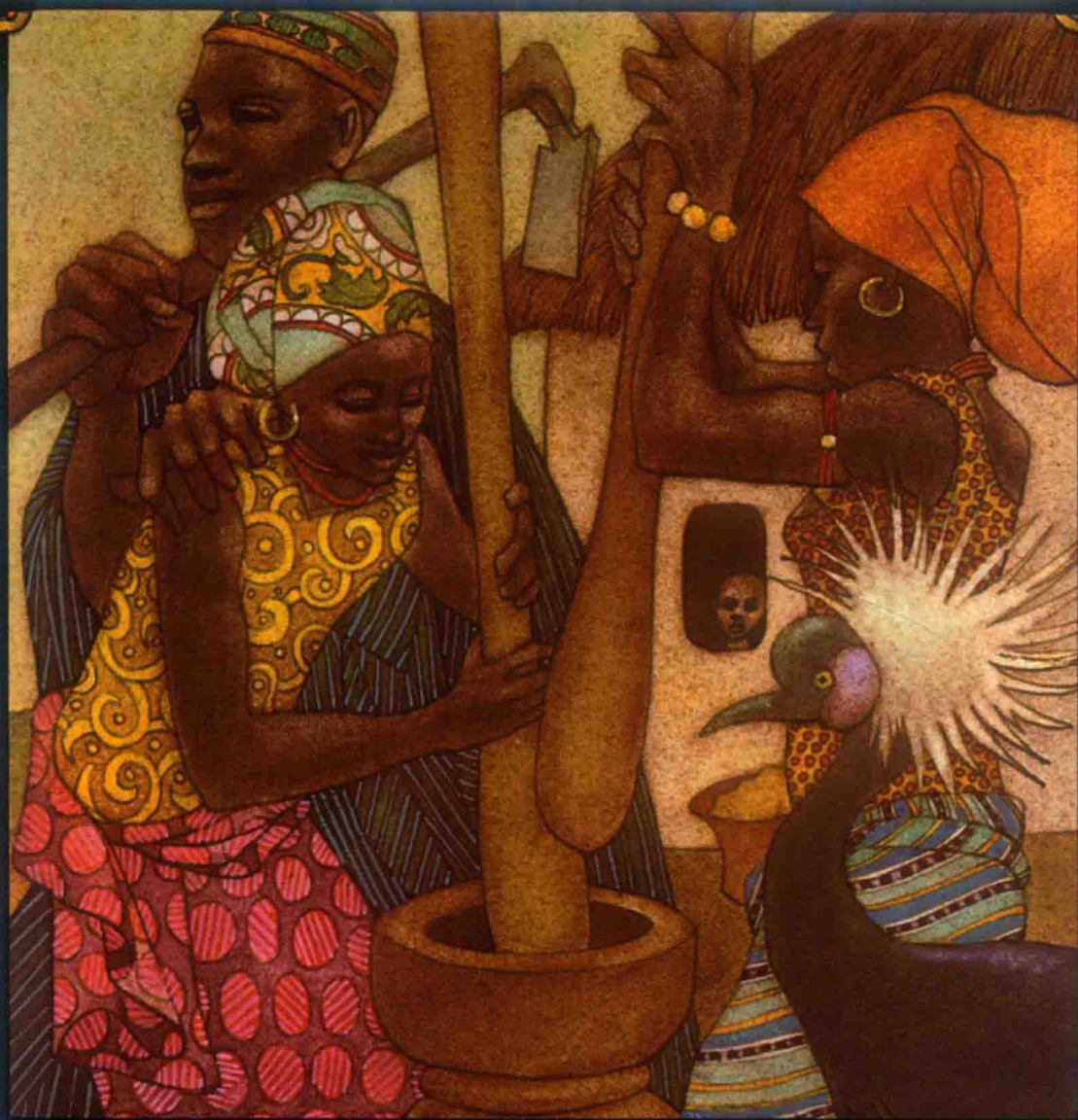
## Ewe 埃维族

埃维族的鼓手会用鼓“交谈”。很久以前，鼓手就用鼓声将讯息传递给远方的族人。现在的非洲虽然有了电话和电报，可鼓声的对话依然延续着。在一些特殊的场合，埃维族人会打起鼓、跳起舞。“会说话的鼓”除了给大家提示舞步，还能传达舞蹈的含义。这些鼓的鼓身被一根根弦从上到下环绕着，鼓手击鼓时，通过控制弦与鼓身的间距，就能调节鼓“说话声”的高低。



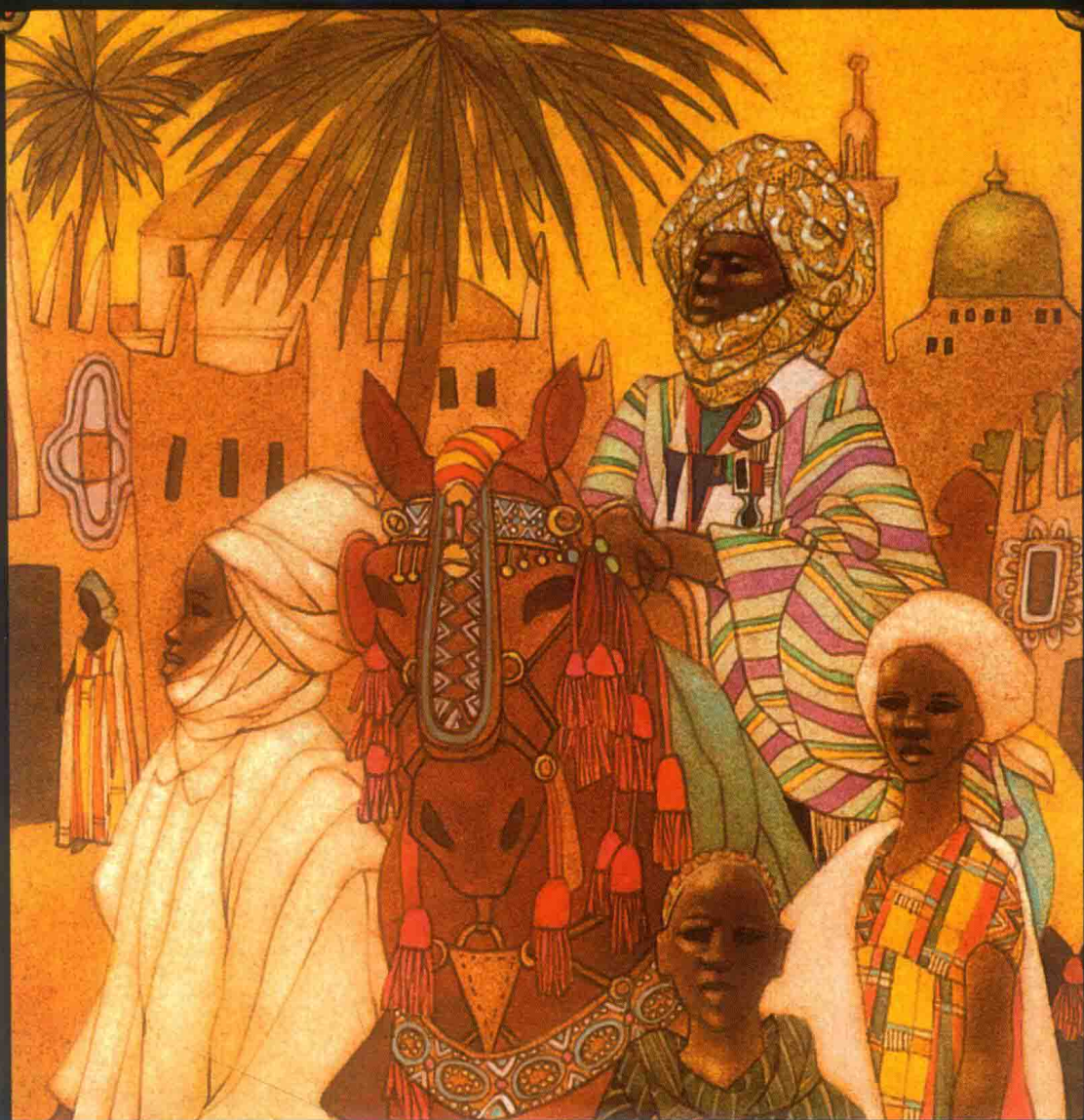
### Fanti 芳蒂族

芳蒂族会为来访的客人献上冒着白沫、气味清新的棕榈酒。这种酒来自棕榈树的树干，芳蒂族人砍下或者切开树干获取汁液，用葫芦瓢舀来饮用。饮酒前，会有人往地上倒一点儿酒，并说：“请与我们共饮美酒吧！”这个仪式被称为“献酒”，是为了表达对祖先的尊崇。



## Ga 加族

加族妇女将煮熟的白山药用木杵捣烂，做成顺滑黏稠的山药泥，称之为“富富”。食用前，每人先拿一点儿热气腾腾的“富富”在指间搓揉，然后蘸着炖菜送入口中。全家人吃的“富富”都装在一个大碗里，这是加族的传统，并且规定只能用右手拿取食物。



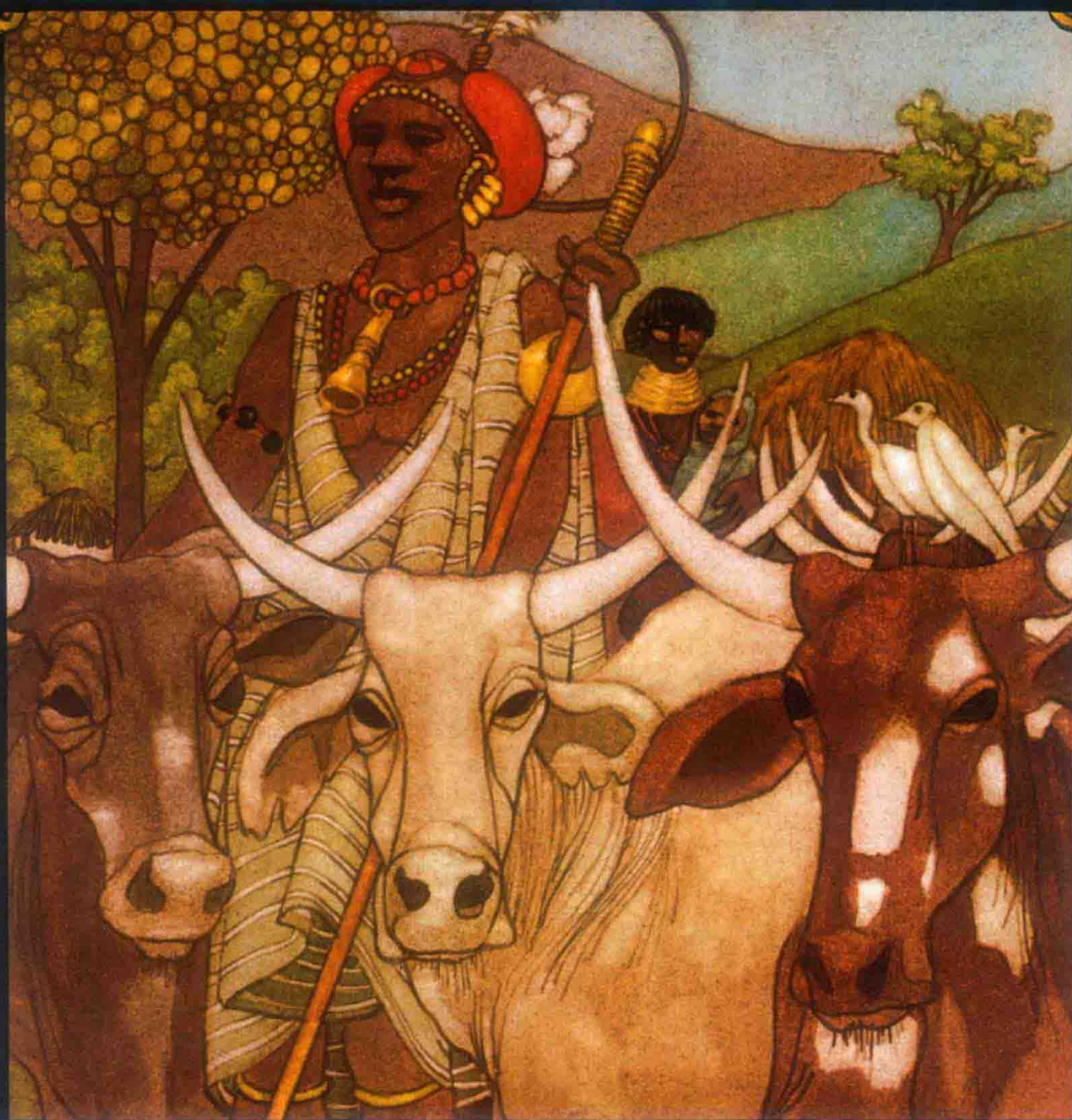
## Hausa 豪萨族

豪萨族的男人每天都要祷告五次。雄厚的声音吟诵着“伟大阿拉”，像一首歌从清真寺的塔楼传出。他们信仰伊斯兰教，真主阿拉是他们的神，清真寺是他们的教堂。只要听到教堂内传出召唤声，豪萨族的男人们就会弯下身子虔诚祷告。



### Ikoma 伊科马族

伊科马族人采集蜂蜜以食用和出售。他们生活的土地上有一种小鸟，爱吃蜂蜜却无法钻进蜂巢。所以每当这种鸟儿看见人类就会激动地飞过去，拍打着翅膀，啾啾直叫，带领人类穿过灌木丛，来到蜂巢所在地。伊科马族人总会奖励小鸟一小块蜂巢，不然小鸟就再也不会帮助他们寻找蜂蜜了。



### Jie 羯域族

羯域族是乌干达美丽草原上的一群牧民。族里的男人大部分时间都在草原上牧牛，女人则在家里耕种。羯域族的男人非常喜爱他们的牛群，甚至会用动物的名字来给自己取名，而动物的名字则来源于它们自身的颜色或斑纹。